Uživatelská příručk



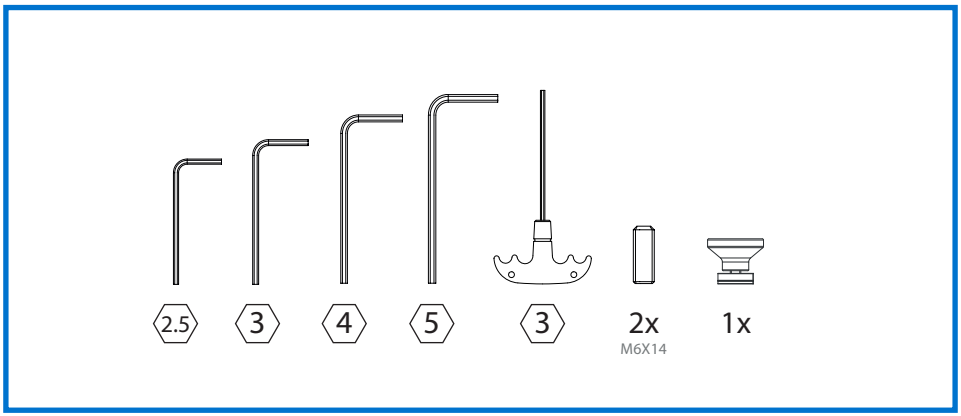
Instalaci a údržbu musí provádět kvalifikovaný technický personál podle pokynů k montáži a údržbě (viz zvláštní kapitola “Montáž” a “Údržba”) tohoto návodu.

20861-005

01/16

MONTÁŽNÍ NÁVOD

Trolley X5L je zdravotnický prostředek třídy I podle klasifikačních pravidel přílohy VIII a nese označení „CE“ v souladu s nařízením o zdravotnických prostředcích (MDR) (EU) 2017/745. Je v souladu s normou IEC 60601-1:2005+AMD1:2012+AMD2:2020 a splňuje obecné požadavky na bezpečnost a výkonnost uvedené v příloze I výše zmíněného nařízení o zdravotnických prostředcích.



Reprodukce, kopírování nebo překlady, a to i ve formě výňatků, jsou bez předchozího souhlasu společnosti Multix Solutions S.r.l. zakázány.

MONTÁŽNÍ NÁVOD
20861-005 - Smart Cart bez izolačním transformátorem

! Ako su prisutni bilo kakvi dodaci, molimo pogledajte odgovarajuće upute prije sastavljanja kolica.

1

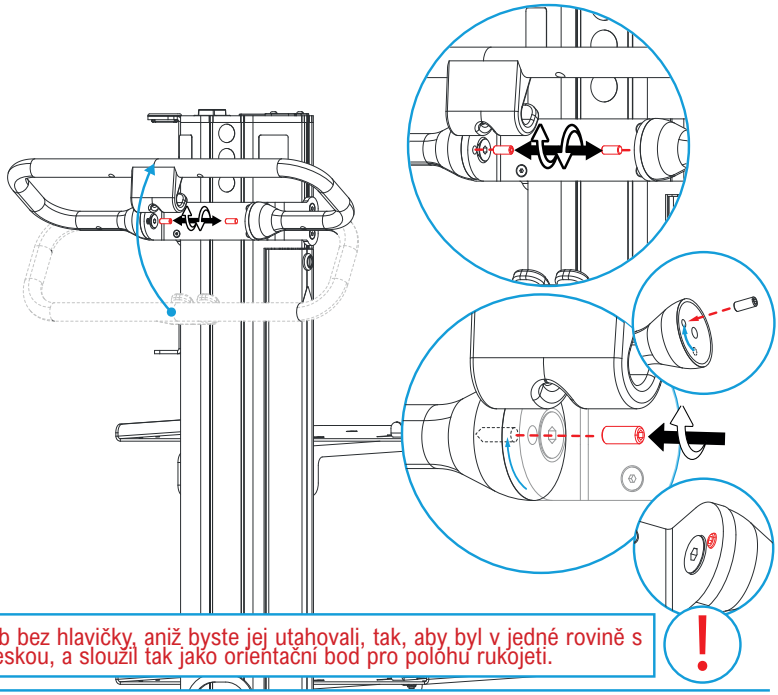
2x

M6X14

3

TORQUE

0,5 Nm



Vložte šroub bez hlavičky, aniž byste jej utahovali, tak, aby byl v jedné rovině s deskou, a sloužil tak jako orientační bod pro polohu rukojeti.

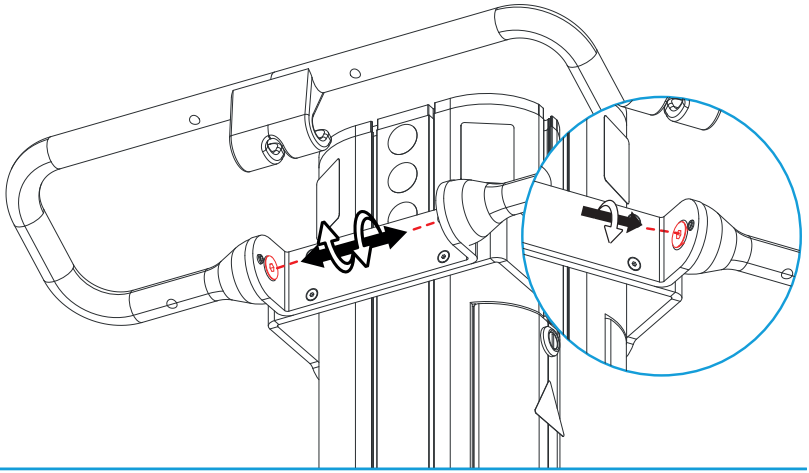
!

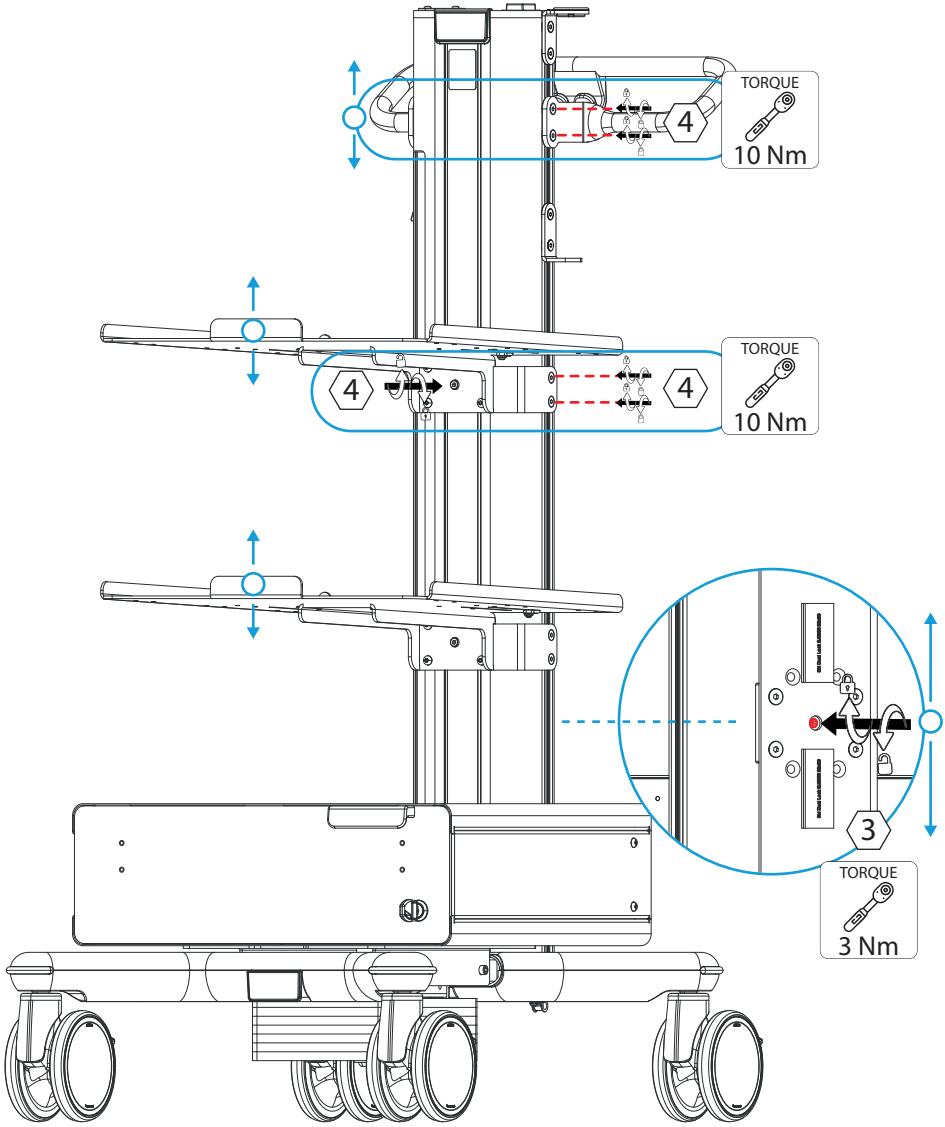
2

5

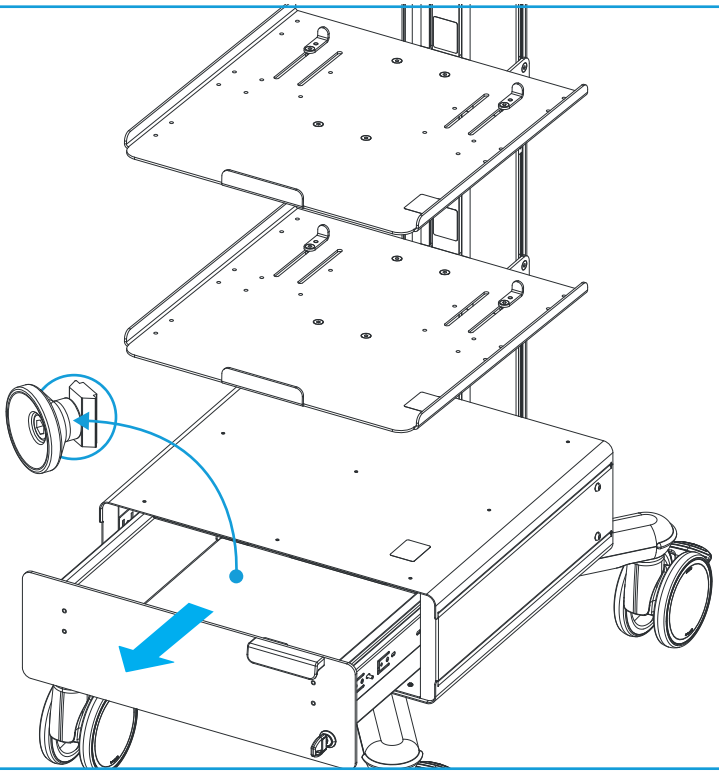
TORQUE

16 Nm




TORQUE
10 Nm
4
TORQUE
10 Nm
4
4
3
TORQUE
3 Nm

3



4

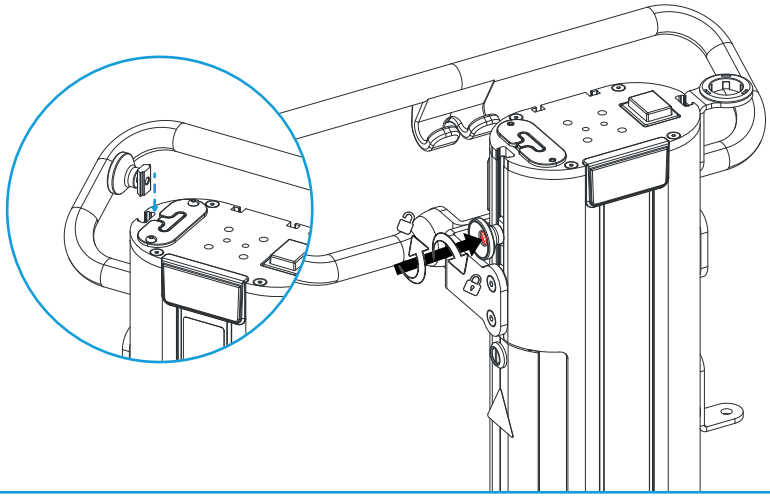


1x

5

TORQUE

3 Nm



Důležitá upozornění

URČENÉ POUŽITÍ

Smart Cart bez izolačním transformátorem – 20861-005 umožňuje přepravu **zařízení a jejich příslušenství** mezi více terapeutickými místy v nemocničních prostředích a zařízeních zdravotní péče.

OBECNÉ POŽADAVKY NA BEZPEČNOST

- Před použitím je nutné pečlivě přečíst návod k obsluze vozíku.
- Tento uživatelský manuál je nedílnou součástí vozíku. Proto jej uchovávejte po celou dobu používání produktu pro budoucí potřebu.
- Produkt byl vytvořen výhradně pro metody uvedené v návodu k obsluze. Jakékoli jiné použití se považuje za nevhodné.
- V případě pochybností kontaktujte výrobce..

- **Společnost Multix Solutions nenese odpovědnost za osobní újmu a/nebo škody na majetku způsobené nevhodným použitím.**
- Zásahem nebo poškozením vzniklým nevhodným použitím vozíku okamžitě zaniká záruka.
- Modifikace zařízení nejsou povoleny.
- Opravy mohou být prováděny pouze společností Multix Solutions nebo výslovně autorizovaným personálem.
- Společnost Multix Solutions je odpovědná za bezpečnost, spolehlivost a výkon zařízení pouze tehdy, pokud jsou modifikace a opravy provedeny společností Multix Solutions nebo personálem výslovně autorizovaným společností Multix Solutions.

- Pro zajištění bezpečnosti pacienta a bezproblémového provozu doporučujeme používat pouze originální příslušenství Multix. Společnost Multix Solutions nepřebírá odpovědnost za použití příslušenství, které není součástí vozíku.
- Následná instalace komponent systému Multix musí být prováděna kvalifikovaným personálem.
- Každý, kdo provádí změny systému instalací příslušenství a/nebo dalšího vybavení na vozík, konfiguruje systém a je odpovědný za to, že systém bude v souladu s platnou verzí CEI 60601-1.

- Dodržujte maximální příkon (VA nebo ampéry), který lze odebírat ze zásuvek, jak je uvedeno na štítku na vozíku

MAX. RATING
10A - 250V AC - 50/60 Hz

- Upozorňujeme, že není možné připojit další prodlužovací lištu k již existující.
- Na existující prodlužovací lištu smí být připojeny pouze zařízení splňující požadavky EN IEC 60601-1.

- Vícenásobná zásuvka smí být používána pouze k napájení zařízení, která jsou součástí medicínského elektrického systému instalovaného na vozíku; připojení zařízení, které není součástí medicínského elektrického systému, může způsobit nebezpečí.
- V elektromedicínském systému vzniklém skládáním medicínských zařízení na vozíku a napájeném přes zásuvkovou lištu nesmí proud v ochranném vodiči zásuvkové lišty překročit 5 mA.
- Při připojení k zásuvkové liště musí být zástrčky zabezpečeny proti vytažení pomocí zařízení proti vytažení, které je součástí vozíku.

- Všechny nehody týkající se vozíku X5L musí být hlášeny výrobci.

OBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ A OPATRNOSTI

Bezpečnost vozíku je zajištěna dodržováním následujících pokynů:

- Zkontrolujte, zda vozík odpovídá požadovanému produktu.
- Zkontrolujte, zda nebyl během transportu poškozen nebo rozbit.
- Zkontrolujte funkčnost pohyblivých a zajišťovacích částí, jako jsou kola, brzdy a (je-li přítomen) plynová pružina.

- Před sestavením systému a jeho příslušenství musí být všechna čtyři kola vozíku zajištěna.
- Pokud se vozík nepoužívá, zajistěte, aby kola vozíku byla zajištěna a systém nebyl umístěn na nerovném povrchu.
- Všechna kola vozíku musí být odemčena před jeho tlačením.
- Před přepravou je nutné sklopit kloubová ramena do klidové polohy a zajistit je. Pokud tak neučiníte, může dojít k převrácení vozíku a následnému zranění.

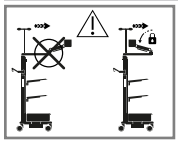
- Zařízení je určeno pouze pro použití uvnitř budov.
- Zařízení není vhodné pro potenciálně výbušná, kyslíkem obohacená nebo hořlavá prostředí.
- Nepoužívejte vozík v explozivních prostředích, pokud je na něm namontován izolační transformátor.
- Produkt není určen pro použití v prostředí MRI..

- Neukládejte nádoby s kapalinami na vrchol vozíku, aby nedošlo k elektrickému šoku způsobenému pronikající tekutinou do konstrukce a na elektrická zařízení.

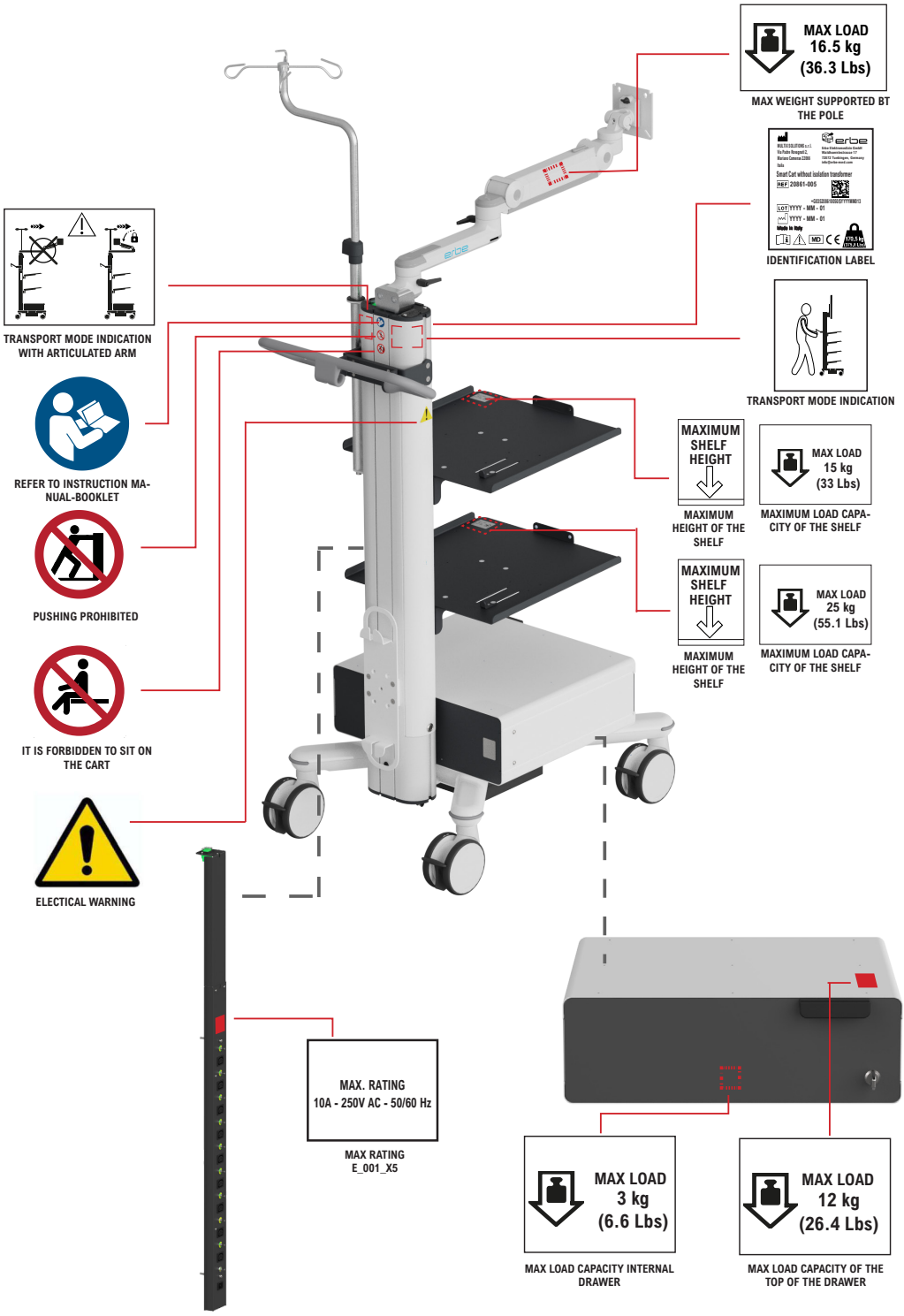
- Pokud je elektrické zařízení připojeno k zásuvkové liště, vzniká ME (medicínský elektrický) systém a snižuje se úroveň bezpečnosti.
Prověřte vzájemnou elektromagnetickou kompatibilitu jednotlivých zařízení umístěných uvnitř konstrukce vozíku.
Osoba odpovědná za instalaci tohoto ME systému musí zajistit, že ME systém splňuje požadavky EN 60601-1 a článek 22 MDR.
- Používejte pouze zařízení a příslušenství, která jsou považována za neškodná, splňují požadavky IEC 60601-1 nebo byla testována podle standardů IEC. V případě pochybností proveďte analýzu rizik (ISO 14971).

Důležitá upozornění

Na vozíku nebo v návodu jsou uvedeny následující symboly:

	Opatrnost
	Návod k obsluze
CE	Označení CE
	Výrobce
	Datum výroby
LOT	Batch kód
REF	Katalogové číslo
MD	Mlékařské zařízení
	Viz uživatelská příručka
	Distributor
	Varování
	Indikace přepravního režimu
	Indikace přepravního režimu s kloubovým ramenem

	Max. nosnost vozíku
	Vodicí kolečka: označena žlutou tečkou
	Tlačení zakázáno
	Je zakázáno sedět na vozíku
	Křehké, zacházejte opatrně
	Orientace
	Teplotní limit
	Температурна граница
	Uchovávejte v suchu
	Chraňte před slunečním zářením
	Jedinečný identifikátor prostředku
	Maximální zatížení příslušenstvím a periferními zařízeními
	Maximální výška police


MAX LOAD
16.5 kg
(36.3 Lbs)
MAX WEIGHT SUPPORTED BT THE POLE
IDENTIFICATION LABEL
TRANSPORT MODE INDICATION WITH ARTICULATED ARM
TRANSPORT MODE INDICATION
REFER TO INSTRUCTION MANUAL-BOOKLET
MAXIMUM SHELF HEIGHT
MAXIMUM HEIGHT OF THE SHELF
MAX LOAD
15 kg
(33 Lbs)
MAXIMUM LOAD CAPACITY OF THE SHELF
PUSHING PROHIBITED
MAXIMUM SHELF HEIGHT
MAXIMUM HEIGHT OF THE SHELF
MAX LOAD
25 kg
(55.1 Lbs)
MAXIMUM LOAD CAPACITY OF THE SHELF
IT IS FORBIDDEN TO SIT ON THE CART
ELECTICAL WARNING
MAX. RATING
10A - 250V AC - 50/60 Hz
MAX RATING
E_001_X5
MAX LOAD
3 kg
(6.6 Lbs)
MAX LOAD CAPACITY INTERNAL DRAWER
MAX LOAD
12 kg
(26.4 Lbs)
MAX LOAD CAPACITY OF THE TOP OF THE DRAWER

PŘÍSLUŠENSTVÍ A NÁHRADNÍ DÍLY

Pro zajištění bezpečnosti pacientů a bezproblémového provozu doporučujeme používat pouze originální příslušenství Multix a věnovat pozornost minimálnímu a maximálnímu povolenému zatížení, pokud je uvedeno na komponentě.
Uživatel nebo provozovatel systému je odpovědný za použití nepůvodního příslušenství Multix nebo jeho přetížení.

Pro kompletní nabídku dostupného příslušenství kontaktujte: info@multix-trolley.com.

Používejte pouze náhradní díly dodané společností Multix Solutions.
Poškozené díly smí vyměňovat pouze kvalifikovaný personál.
Pro náhradní díly se obraťte na svého místního distributora a/nebo společnost Multix Solutions.

KLADKY A ARTICULOVANÉ RAMENO

Dbejte také na následující pokyny:
- Pokud je artikulované rameno, na němž jsou umístěny přístroje, horizontálně umístěno nebo výškově nastaveno, zajistěte, aby prostor kolem byl volný a dostatečný pro velikost přístrojů.
- Namontované přístroje se nesmí dostat do kolize s jinými přístroji, komponentami, nosnou konstrukcí ani se stěnami.
- Pokud je třeba artikulované rameno demontovat nebo změnit jeho polohu, je nezbytné nejprve odstranit přístroj na něm namontovaný.
- Pokud je konfigurace vybavena artikulovaným ramenem, je povinné namontovat zásuvku pro platformu X5L na vrcholu základny.
- Dbejte na dodržení minimálních a maximálních zátěží uvedených na komponentě.

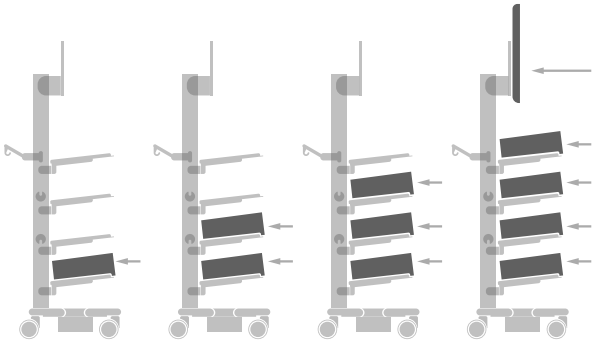
Před přepravou je nutné sklopit kloubová ramena do klidové polohy a zajistit je. V opačném případě může dojít k převrácení vozíku a následnému zranění.

POKYNY A POSTUP NAKLÁDÁNÍ

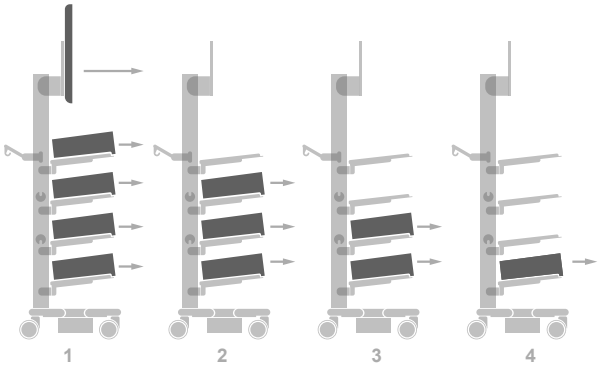
- JE ZAKÁZÁNO SEDAT NA VOZÍK NEBO JEHO POLICE.
- JE ZAKÁZÁNO TLAČIT VOZÍK, KDYŽ JSOU KOLA ZAJIŠTĚNA.
- **Dodržujte maximální zatížení uvedené na povrchu komponent systému (např. zásobníky) a periferií.**
- Zajistěte, **aby celková hmotnost sestavené konfigurace** (včetně zařízení a příslušenství) **nepřekročila celkovou hmotnost uvedenou na štítku připevněném k vozíku a v sekci „poloha a směr přepravy“ na následující straně.**

- Umístěte zařízení na vozík podle níže uvedeného pořadí nakládání:

VOZÍK MUSÍ BÝT NAKLÁDÁN OD SPODU NAHORU;
TĚŽKÁ ZAŘÍZENÍ MUSÍ BÝT UMÍSTĚNA NA SPODNÍCH POLICÍCH nebo INSTALOVÁNA V SOULADU S INSTALAČNÍMI POKYNY SPOLEČNOSTI ERBE ELEKTROMEDIZIN GMBH;
NOSIČ MONITORU MONTUJTE A NAKLÁDEJTE NAPOSLED.



PŘI VYKLÁDÁNÍ VOZÍKU POSTUPUJTE V OPAČNÉM POŘADÍ.



- Po naložení vozíku zkontrolujte, zda jsou všechny produkty zajištěny proti pádu.

NESLEDOVÁNÍ TĚCHTO POKYNŮ MŮŽE ZPŮSOBIT PŘEVRÁCENÍ VOZÍKU!

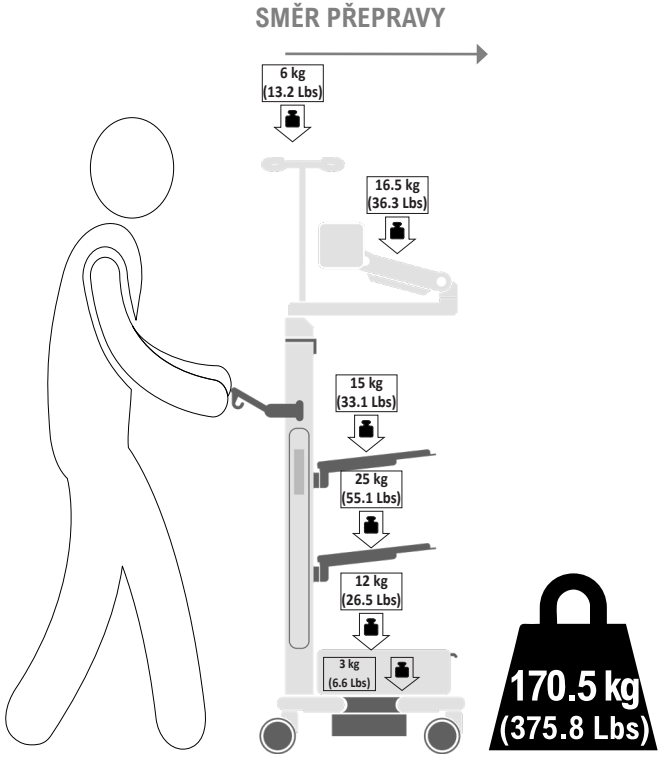
POLOHA A SMĚR PŘEPRAVY

Přeprava musí být prováděna za následujících podmínek:

Před přepravou se ujistěte, že je kloubové rameno bezpečně zajištěno v klidové poloze a že je stojan na infuzi spuštěn na nejnižší možnou výšku. V opačném případě může dojít k převrácení vozíku a následnému zranění.

- Před přesunem vozíku se ujistěte, že je napájecí kabel odpojen od sítě a že kola jsou odemčena a volná.
- Zkontrolujte, zda jsou všechna zařízení/produkty na vozíku zajištěna proti pádu.
- Při přesunu vozíku zajistěte, aby byl vozík tlačen za rukojeť směrem dopředu, jak je znázorněno na obrázku níže.
- Vyhněte se nadměrnému použití síly při tlačení vozíku.
- Pohybujte vozíkem maximální rychlostí 4 km/h.
- Aby nedošlo k převrácení vozíku, držte rukojeť při překonávání překážek (např. napájecí kabely).
- Na rampách s maximálním sklonem 10° zajistěte, aby byl vozík kdykoli zastavitelný..

Přestože byla přijata veškerá opatření k zajištění maximální stability tohoto produktu, věnujte pozornost nerovnému povrchu podlah, rámům dveří výtahu, kabelům apod., abyste předešli nehodám.



Dodatak

ÚDRŽBA

Instalaci a údržbu musí provádět kvalifikovaný technický personál podle pokynů k montáži a údržbě (viz zvláštní kapitola “Montáž” a “Údržba”) tohoto návodu.

- Každých 6 měsíců zkontrolujte všechny upevňovací body a mechanismy, aby byla zajištěna bezpečnost.
- Údržbu smí provádět pouze kvalifikovaný technický personál.
- V případě problémů s kontrolou údržby kontaktujte přímo výrobce.
- Pro správnou manipulaci s vozíkem dodržujte níže uvedené pokyny pro skladování a přepravu a pokyny na obalu:

Teplota prostředí: od -20 °C do 60 °C
Relativní vlhkost: 5 % – 85 % RH

ČIŠTĚNÍ

- Pravidelně čistěte kovové a/nebo plastové povrchy nekorozivními, pH neutrálními čisticími prostředky a měkkým kartáčem, houbou nebo hadříkem.
- Nevylévejte na povrchy kapalné čisticí prostředky obsahující chlor nebo amoniak ani mastné či olejové látky.

ŽIVOTNOST A LIKVIDACE

- Životnost produktu je 10 let.
- Vozík, jeho obal a elektrické či elektronické součásti uvnitř musí být zlikvidovány v souladu s místními nebo národními předpisy.
- Elektrická a elektronická zařízení musí být likvidována v souladu s směrnicí WEEE. Pro více informací se řiďte pokyny k likvidaci uvedenými v návodu k použití přiloženém k zařízení.

Kartonová krabice a vnitřní výztuhy 20 PAP KARTONOVÁ DESKA	vnitřní obal 04 PE-LD POLYETHYLEN S NÍZKOU HUSTOTOU

- Pro více informací kontaktujte svého místního distributora.

Datum vydání: 2026 - 10
M.A. ASM_001ERBEDEX5L (X5L)

Distributor: **Erbe Elektromedizin GmbH**

Waldhoernlestrasse 17

72072 Tuebingen, Germany

info@erbe-med.com

Výrobce: **Multix Solutions s.r.l.**

Via Padre Rovagnati 2

22066

Mariano Comense (CO)

Italy

www.multix-trolley.com